



# Grupa PKP



## Szanowni Państwo



Grupa PKP stoi u progu dynamicznych zmian, mających zapewnić spółkom, wchodzącym w jej skład, stabilne funkcjonowanie i rozwój. W ciągu minionych czterech lat Grupa poprawiła wynik finansowy o ponad 2 mld złotych. Jest to efekt szeregu działań: poprawy efektywności zarządzania, restrukturyzacji zatrudnienia, wykorzystania środków budżetu państwa oraz większego zaangażowania Samorządów Województw.

Przewoźnicy pasażerscy Grupy PKP odnotowują w ostatnich latach intensywny wzrost liczby pasażerów. W minionym roku podróżowanie koleją wybrało 227 mln osób. Dzięki finansowemu zaangażowaniu Unii Europejskiej oraz Budżetu Państwa na polskie trasy wyruszają nowe i zmodernizowane pociągi, spełniające wysokie standardy komfortu i bezpieczeństwa. Systematycznie poprawiany jest również stan kolejowej infrastruktury. Remonty linii kolejowych pozwalają na znaczne skrócenie czasu podróży do wielu popularnych miast i regionów w kraju, czyniąc kolej w Polsce coraz bardziej atrakcyjną wobec transportu samochodowego. Wartość inwestycji w tym roku wynosi ponad 3,7 mld złotych.

Przed Grupą PKP stoi jedno z najistotniejszych wyzwań - realizacja „Strategii dla transportu kolejowego do roku 2013”. Stanowi ona kontynuację procesu restrukturyzacji Polskich Kolei Państwowych, zapoczątkowanych z sukcesem przed siedmioma laty.

Gorąco pozdrawiam.

**Andrzej Wach**

**Prezes Zarządu Polskie Koleje Państwowe S.A.**

## Ladies and Gentlemen,

PKP Group is now faced with dynamic changes, aimed at providing stable operation and development of its subsidiaries. Over the last four years, the Group has improved its financial results by almost PLN 2 billion. There are several reasons for this, which include improved management efficiency, restructured workforce, access to state investment funding as well as greater involvement of regional governments.

In recent years the number of passengers carried by passenger carriers from PKP Group has increased significantly. Last year 227 million people chose to travel by railways. Due to financial assistance of the European Union as well as the State Budget, new and modernized trains that meet high standards of comfort and safety are in service on Polish railroads. Rail infrastructure is also systematically being improved. The improvements in rail tracks have resulted in journey time reduction to a number of popular cities and regions of the country, increasing the attractiveness of rail transport in Poland in comparison with road transport. The value of this year investment shall exceed PLN 3.7 billion.

PKP Group faces now one of its most important challenges – meeting the targets of 'The Strategy for Rail Transport till 2013'. It makes a continuation of the restructuring process of Polish State Railways, which was successfully begun over seven years ago.

Yours faithfully,

**Andrzej Wach**  
General Director and Chairman  
of Polskie Koleje Państwowe S.A.

## Уважаемые господа!

Группа ПКП стоит на пороге динамических изменений, которые обеспечат компаниям входящим в её состав, стабильное функционирование и развитие. В течение прошедших четырёх лет финансовый итог улучшился на более 2 млрд. злотых. Это эффект ряда действий: изменения эффективности управления, реструктуризация трудоустройства, использование средств государственного бюджета и увеличение участия Воеводских органов самоуправления.

Пассажирские перевозчики Группы ПКП за последние годы зафиксировали интенсивное увеличение числа пассажиров. В прошлом году путешествие по железной дороге выбрало 227 млн. человек. Благодаря финансовому участию Европейского Союза и Бюджета Государства, на польские железнодорожные трассы выезжают новые, модернизированные поезда, выполняющие высокие требования стандартов комфорта и безопасности. Также систематически улучшается состояние железнодорожной инфраструктуры. Ремонты железнодорожных линий позволяют значительно сократить время путешествия во многие популярные города и регионы страны, делая железную дорогу всё более привлекательным транспортом в Польше по сравнению с автомобильным транспортом. Стоимость инвестиций в этом году составила более 3,7 млрд. злотых.

Перед Группой ПКП стоит важное задание - реализация „Стратегии развития железнодорожного Транспорта до 2013 года”, которая является продолжением реструктуризации Польских государственных железных дорог, с успехом начатая семь лет назад.

Успехов Вам.

**Анджей Вах**  
Председатель Правления  
АО Польские государственные железные дороги

## Grupa PKP

W wyniku restrukturyzacji państwowego przedsiębiorstwa Polskie Koleje Państwowe w 2001 roku powstała PKP S.A. Reforma została przeprowadzona w celu oddzielenia funkcji związanych z realizacją zadań przewozowych od funkcji zarządzania infrastrukturą kolejową.

W Grupie PKP skonsolidowane są następujące spółki: PKP S.A. - spółka dominująca, oraz spółki zależne, obsługujące:

- rynek przewozów pasażerskich: PKP Intercity S.A., PKP Przewozy Regionalne spółka z o.o., PKP Szybka Kolej Miejska w Trójmieście sp. z o.o.;
- rynek przewozów towarowych: PKP Cargo S.A.; PKP Linia Hutnicza Szerokotorowa sp. z o.o.;

- zarządzanie infrastrukturą: PKP Polskie Linie Kolejowe S.A., PKP Energetyka sp. z o.o., Telekomunikacja Kolejowa Spółka z o.o., PKP Informatyka spółka z o.o.

Polskie Koleje Państwowe są czwartą co do wielkości koleją w Europie. Spółki Grupy PKP przewożą rocznie 227 mln pasażerów, 150 mln ton ładunków po prawie 19 tys. km linii kolejowych. W ciągu doby pod szyldem PKP wyrusza w trasę ponad 3,5 tys. pociągów pasażerskich i 1100 pociągów towarowych. Grupa PKP zatrudnia 125 tys. osób.

## The Group Polskie Koleje Państwowe (Polish State Railways)

The company PKP S.A. was formed in 2001 as result of restructuring of state-owned enterprise Polskie Koleje Państwowe. The reform was carried out to separate operational, carriage-related activity and railway infrastructure management activity.

PKP Group consists of the following companies:

PKP S.A. – the mother company and its subsidiaries with the targets of:

- passenger transport: PKP Intercity S.A, PKP Przewozy Regionalne Sp. z o.o., PKP Szybka Kolej Miejska w Trójmieście Sp. z o.o.;
- freight transport: PKP Cargo S.A.; PKP Linia Hutnicza Szerokotorowa Sp. z o.o.;
- infrastructure management: PKP Polskie Linie Kolejowe S.A., PKP Energetyka Sp. z o.o., Telekomunikacja Kolejowa Sp. z o.o., PKP Informatyka Sp. z o.o.

Polskie Koleje Państwowe S.A. (PKP S.A.) are the fourth-largest railways in Europe. The Companies of PKP Group carry 227 million passengers, 150 tons of goods per year on nearly 19,000 kilometres of railway tracks per annum. The Company operates more than 3,500 passenger trains and 1,100 cargo trains on each day. PKP Group employs 125,000 people.

## ГРУППА ПКП

### (Польские государственные железные дороги)

Вследствие реструктуризации государственного предприятия «ПКП» в 2001 году было сформировано акционерное общество «ПКП». Главной целью реформирования было отделение перевозочной функции железных дорог от функций управления железнодорожной инфраструктурой.

Группа ПКП консолидирует следующие компании: АО «ПКП» как доминирующее общество, а также операторские общества, обслуживающие:

- рынок пассажирских перевозок: АО «ПКП Интерсити»; ООО «ПКП Региональные перевозки»; ООО «ПКП Городская скоростная железная дорога» в Трүймесъте (Гданьск, Гдыня, Сопот);
- рынок грузовых перевозок: АО «ПКП Карго»; ООО «ПКП Ширококолейная металлургическая линия»;
- управление инфраструктурой: АО «ПКП Польские железнодорожные линии»; ООО «Энергетика»; ООО «Железнодорожная телекоммуникация»; ООО «ПКП Информатика».

Польские государственные железные дороги являются четвертой по величине железной дорогой в Европе. Компании Группы ПКП ежегодно перевозят 227 млн. пассажиров, 150 млн. тонн грузов по почти 19 тыс. км железнодорожных линиях. В течение суток под знаком РКП выезжает на трассу более 3,5 тыс. пассажирских поездов и 1100 грузопоездов. Группа ПКП трудоустраивает 125 тыс. человек.



[www.pkp.pl](http://www.pkp.pl)

## **PKP** **Polskie Koleje** **Państwowe S.A.**

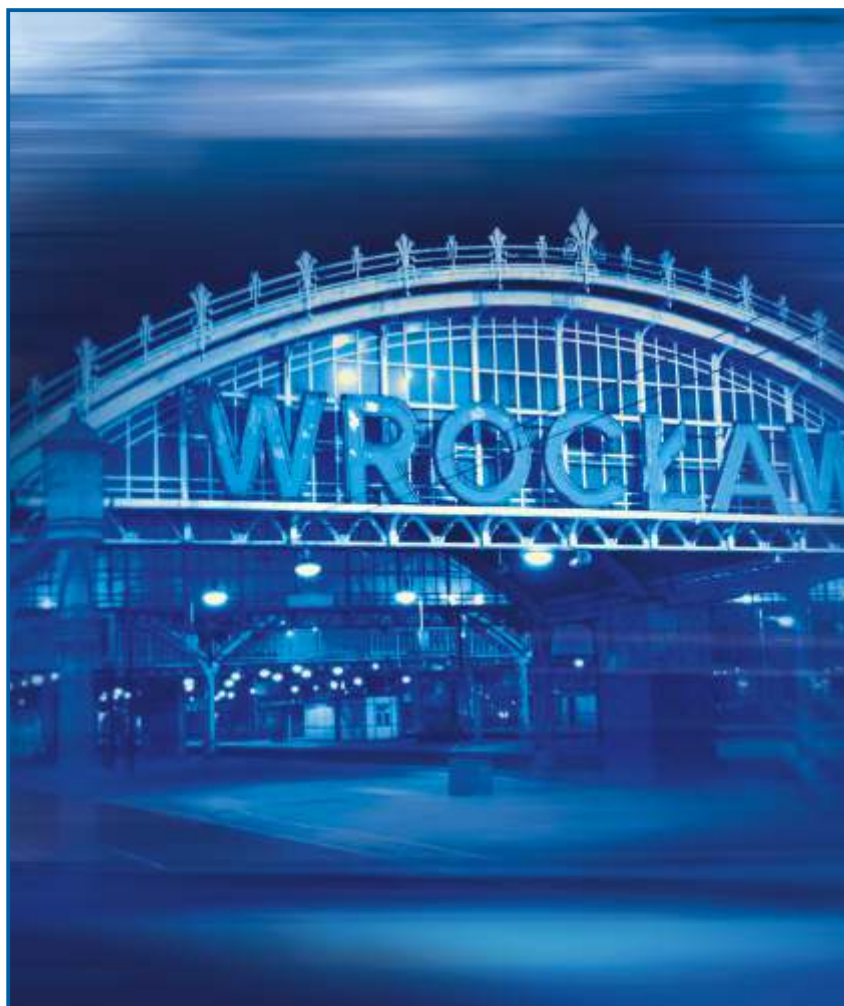
Polskie Koleje Państwowe S.A. sprawują nadzór nad spółkami Grupy PKP. Firma dba o sprawną współpracę między spółkami Grupy, zarządza płynnością finansową oraz zajmuje się restrukturyzacją sektora kolejowego. PKP S.A. jest właścicielem kilkudziesięciu tysięcy nieruchomości, zarządza dworcami kolejowymi w Polsce, z usług których rocznie korzysta ponad 200 mln pasażerów.

## **POLSKIE KOLEJE PAŃSTWOWE S.A.** **Polish State** **Railways JSC**

Polskie Koleje Państwowe S.A. exercises supervision of the companies from PKP Group. The Company takes care of efficient cooperation between the companies of the Group, manages the financial liquidity and implements the restructuring processes of railway sector. PKP S.A. owns dozens of thousands of real properties, and manages the largest railway stations used by more than 200 million passengers.

## **АО ПКП** **(Польские государственные** **железные дороги)**

Акционерное общество «Польские государственные железные дороги» осуществляет надзор над компаниями Группы ПКП. Компания следит за сотрудничеством между обществами Группы, управляет ликвидностью и занимается реструктуризацией железнодорожного сектора. АО ПКП является владельцем нескольких десятков тысяч объектов недвижимости, управляет железнодорожными вокзалами, услугами которых пользуется более 200 млн пассажиров в год.



[www.pkp.pl](http://www.pkp.pl)



## PRZEWOZY REGIONALNE

spółka z o.o.



[www.pr.pkp.pl](http://www.pr.pkp.pl)

### PKP Przewozy Regionalne spółka z o.o.

PKP Przewozy Regionalne są największym pasażerskim przewoźnikiem kolejowym w Polsce. W ciągu doby Spółka uruchamia ponad 3 tysiące pociągów osobowych, na obszarze poszczególnych województw oraz pospiesznych, łączących największe miasta i regiony w kraju. W 2007 roku jej pociągami podróżowało ponad 167 mln pasażerów, to o 6,3 mln więcej niż w roku poprzednim. W ciągu minionych dwóch lat Spółka zainwestowała 100 mln euro w modernizację i zakup taboru. Środki na ten cel pochodziły z Sektorowego Programu Operacyjnego TRANSPORT Unii Europejskiej.

### PKP Regional Services LTD.

PKP Przewozy Regionalne is the largest railway passenger operator in Poland. It runs daily over 3 thousand slow trains in all voivodships in Poland and fast trains connecting the largest cities and regions in the country. In 2007, over 167 million passengers travelled in its trains, which means over 6,3 million increase compared to 2006. Within the last two years the company invested EUR 100 million in modernizations and purchase of the rolling stock. The funds for this purpose were given from the European Union Sectoral Operational Programme TRANSPORT.

### ООО «ПКП Региональные перевозки»

«ПКП Региональные перевозки» являются самым большим пассажирским железнодорожным перевозчиком в Польше. В течение суток компания запускает более 3 тысяч электричек курсирующих по территории отдельных воеводств и скоростных поездов, соединяющих основные города и регионы страны. В 2007 году поездами компании путешествовало более 167 млн пассажиров, на 6,3 млн больше чем в предидущим году. В течение прошедших двух лет компания предназначила 100 млн евро на модернизацию и покупку подвижного состава. Средства на эту цель были получены из фонда Европейского Союза в рамках Секторной оперативной программы «Транспорт».

## **PKP** **Szybka Kolej** **Miejska w Trójmieście sp. z o.o.**

PKP SKM w Trójmieście jest przykładem sprawnie działającej kolei aglomeracyjnej. Jej pociągi stanowią najpopularniejszy środek transportu między Gdańskiem, Sopotem, Gdynią i Wejherowem. Firma realizuje również przewozy regionalne na odcinku Tczew - Słupsk. Każdej doby ponad 250 pociągów przewozi około 120 tys. pasażerów. Pociągi PKP SKM i zarządzana przez firmę linia kolejowa nr 250 (Gdańsk - Rumia) są sukcesywnie modernizowane, również ze środków Unii Europejskiej.

## **PKP** **Rapid Urban Rail** **in Tri-City LTD.**

PKP SKM w Trójmieście is an example of an efficient agglomeration railway. Its trains are the most popular means of transport between Gdańsk, Sopot, Gdynia and Wejherowo. The Company provides also regional transport from Tczew to Słupsk. 250 trains carry ca. 120,000 passengers every 24 hours. PKP SKM w Trójmieście Sp. z o.o. trains and the railway No. 250 (Gdańsk - Rumia) are consequently modernized, also with the help of the EU funds.

## **ООО «ПКП** **Городская скоростная** **железная дорога»**

«ПКП Городская скоростная железная дорога» в Трүй-местье является примером чётко функционирующей железной дороги в агломерации. Её поезда являются самым популярным видом транспорта между Гданьском, Сопотом, Гдыней и Вейхерово. Компания также осуществляет региональные перевозки на трассе Тчев - Слупск. В течение суток более 250 поездов перевозит около 120 тыс. пассажиров. Поезда «ПКП Городская скоростная железная дорога» и управляемая компанией железнодорожная линия № 250 (Гданьск - Румия) последовательно модернизируются, в том числе при использовании средств Европейского Союза.



[www.skm.pl](http://www.skm.pl)



[www.intercity.pl](http://www.intercity.pl)

## PKP Intercity S.A.

PKP Intercity to najszybsza, najbardziej komfortowa i najnowocześniejsza kolej w Polsce. Pociągi Intercity łączą centra dużych miast oraz popularne ośrodki turystyczne. Oferta spółki PKP Intercity w 2008 roku zawiera 266 połączeń: InterCity (51 pociągów), Express (57 pociągów), Tanie Linie Kolejowe (44 pociągi), EuroCity (20 pociągów), EuroNight (2 pociągi), międzynarodowe pociągi nocne (10 pociągów), 82 połączenia realizowane wagonami sypialnymi i kuszawkami.

Wyróżnikiem PKP Intercity stał się zupełnie nowy standard usług. „Podróżuj tak, jak lubisz” - to motto spółki, której misją jest uczynienie podróżowania po Polsce i Europie prawdziwą przyjemnością.

W chwili obecnej spółka zatrudnia ponad 2.400 osób. Z usług przewozowych w 2007 roku skorzystało ponad 11,5 mln pasażerów.

Obecnie spółka przygotowuje się do debiutu giełdowego, który zaplanowano na 2009 rok.

## PKP Intercity JSC

PKP Intercity is the fastest, most comfortable and modern railway in Poland. The Intercity trains link centres of large cities and popular tourist destinations in Europe. The PKP InterCity offer included 266 connections in 2008: InterCity (51 trains), Express (57 trains), Tanie Linie Kolejowe (44 trains), EuroCity (20 trains), EuroNight (2 trains), international night trains (10 trains), 82 connections with sleeping cars and couchettes.

A distinguishing feature of PKP Intercity is the entirely new service standard. "Podróżuj tak, jak lubisz" ("Travel as you like") is the Company's motto and its mission is to make travelling in Poland and Europe a true pleasure.

Presently the number of employed in the Company is more than 2,400 people. The transport services in 2007 were provided to over 11.5 million passengers.

Presently the Company is preparing its stock market debut planned for 2009.

## АО «ПКП Интерсити»

ПКП Интерсити является самым быстрым, комфортным и современным железнодорожным пассажирским перевозчиком в Польше. Поезда Интерсити соединяют центры больших городов и самые популярные туристические центры. В 2008 году компания ПКП Интерсити предоставляла 266 соединений: InterCity (51 поездов), Express (57 поездов), дешёвые железнодорожные пассажирские перевозки (44 поезда), EuroCity (20 поездов), EuroNight (2 поезда), международные ночные поезда (10 поездов). 82 соединения осуществлялись спальными вагонами и кушетками.

ПКП Интерсити отличает новый стандарт услуг. «Путешествуй так, как любишь» - это девиз компании, миссией которой является сделать путешествие по Польше и Европе подлинным удовольствием.

ПКП Интерсити трудоустраивает более 2.400 человек. В 2007 году перевозочными услугами общества воспользовалось более 11,5 млн пассажиров.

В настоящий момент компания готовится к биржевому дебюту, который запланирован на 2009 год.

## Wars S.A.

Spółka Wars świadczy usługi gastronomiczne osobom podróżującym koleją, a także zapewnia obsługę wagonów sypialnych i kuszetek. Obecnie Wars dysponuje 97 wagonami gastronomicznymi i zatrudnia ponad 500 pracowników.

Od początku istnienia firmy wagony Wars jeździły do Wiednia, Istanbułu, Paryża, Budapesztu, Brukseli, Moskwy oraz Irkucka i Nowosybirsk. Na początku 2008 roku spółka rozpoczęła kształtowanie nowego kompleksowego wizerunku firmy. Przeprowadzono modernizację wagonów, zmieniono menu, wprowadzono nowe logo, a także podniesiono jakość obsługi. W tym roku Wars obchodzi 60-lecie działalności.

## WARS JSC

The Company WARS S.A. renders catering services to passengers travelling by trains and provides service of sleeping cars and couchettes. Presently WARS S.A. has at its disposal 97 catering cars and employs over 500 staff.

From the beginning of WARS S.A. its cars travelled among other destinations to Vienna, Istanbul, Paris, Budapest, Brussels, Moscow, Irkutsk and Novosibirsk. At the beginning of 2008 the Company started a comprehensive remodeling of the Company's image. Cars were modernized, menu was changed, new logo was introduced and the service quality was improved. This year WARS S.A. celebrates its 60 years of activity

## АО ВАРС

Компания Варс обеспечивает гастрономические услуги людям, которые путешествуют по железной дороге, а также обслуживает спальные вагоны и кушетки. На сегодняшний день Варс располагает 97 гастрономическими вагонами и трудоустраивает более 500 человек.

Вагоны Варс ездили в Вена, Истамбул, Париж, Будапешт, Брюссель, Москву, а также в Иркутск и Новосибирск. В начале 2008 года компания начала создавать новый комплексный имидж фирмы. Проведено модернизацию вагонов, составлено новое меню, введено новое лого, а также повышено качество обслуживания. В этом году Варс празднует 60-летие деятельности.



[www.wars.pl](http://www.wars.pl)

## PKP CARGO S.A.

PKP CARGO S.A. zajmuje pierwsze miejsce wśród towarowych przewoźników kolejowych w Polsce i drugie w Unii Europejskiej. Spółka realizuje konwencjonalne i kombinowane przewozy, transportuje ciężkie, ponadgabarytowe i niebezpieczne ładunki zarówno w komunikacji krajowej, jak i międzynarodowej, organizuje przewozy promowe. W ofercie firmy są także usługi trakcyjne i taborowe związane z wynajmem i utrzymaniem lokomotyw i wagonów oraz usługi logistyczne i spedycyjne. Na cały proces przewozowy, w tym ładunków niebezpiecznych, Spółka posiada odpowiednie certyfikaty jakości ISO. PKP Cargo uruchamia dziennie ponad 1 tys. pociągów, obsługując około 10 tys. klientów, posiada prawie 1 tys. ogólnodostępnych punktów ładunkowych i ponad 1,3 tys. bocznic prywatnych. Ma także 5 własnych terminali logistycznych i przeładunkowych.

## PKP CARGO JSC

PKP CARGO S.A. is the largest cargo carrier in Poland and the second one in the European Union. The Company provides conventional, combined, heavy load, oversize and dangerous transport, both in Poland and internationally. It also offers ferry transport. The entire transport process, including the dangerous materials, the Company has the necessary ISO quality certificates.

The offer also includes traction and rolling stock services related to the lease and maintenance of the locomotives and cars, carriage, logistic and forwarding services. The Company operates more than 1,000 trains each day and services about 10,000 clients, almost 1,000 thousand general access loading yards and over 1,300 private railway sidings. It also owns five logistic and reloading terminals.

## АО «ПКП Карго»

АО «ПКП Карго» занимает первое место среди грузоперевозчиков в Польше и второе место в Европейском Союзе. Компания осуществляет конвенциональные и комбинированные перевозки, транспортирует тяжеловесные, надгабаритные и опасные грузы внутри страны и зарубежом, организует паромные перевозки. Общество также предоставляет услуги связанные с арендой и содержанием локомотивов, вагонов, а также предоставляет логистические и спедиторские услуги. На весь транспортный процесс, в том числе транспорт опасных грузов, компания имеет соответствующие сертификаты качества ISO. «ПКП Карго» ежедневно запускает более 1 тыс. поездов, обслуживающих около 10 тыс. клиентов, имеет почти 1 тыс. общедоступных грузовых пунктов и более 1,3 тыс. частных железнодорожных веток. Компания также имеет 5 собственных логистических и перегрузочных терминалов.



[www.pkp-cargo.pl](http://www.pkp-cargo.pl)



PKP Linia Hutnicza Szerokotorowa sp. z o.o.

## PKP Linia Hutnicza Szerokotorowa sp. z o.o.

PKP LHS pełni funkcję przewoźnika i zarządcy szerokokotorowej linii (1520 mm) o długości 400 km od polsko-ukraińskiego przejścia granicznego Izow - Hrubieszów do stacji Sławków LHS położonej 30 km od Katowic. Na stacjach zarządzanych przez Spółkę LHS znajdują się rampy i place ładunkowe, terminale przeładunkowe, hale magazynowe, składy celne, wagi wagonowe. Spółka świadczy pełny zakres usług w zakresie przewozu ładunków w imporcie, eksporcie oraz w tranzycie.

## PKP Broad-Gauge Metallurgical Line LTD.

PKP LHS fulfils the function of a carrier and manager of the broad-gauge line (1520 mm) of 400 km from the Polish and Ukrainian Izow – Hrubieszów border crossing to the Sławków LHS station, 30 km away from Katowice. The stations managed by the Company have ramps and loading yards, reloading terminals, storage halls, bonded warehouse and track scales. PKP LHS Sp. z o.o. offers a full range of import/export and in transit cargo transport services.

## ООО «ПКП Ширококолейная металлургическая железнодорожная линия»

ПКП Ширококолейная металлургическая железнодорожная линия выполняет функцию перевозчика и управляющего ширококолейной линией (1520 мм) протяженностью в 400 км от польско-украинского пограничного перехода Изов – Хрубешув до станции Славкув LHS, расположенной в 30 километрах от Катовиц. На станциях, управляемых компанией LHS, находятся платформы и грузовые площадки, перегрузочные терминалы, склады, таможенные склады, вагонные весы. Общество предоставляет полный диапазон услуг в области перевозок экспортно-импортных и транзитных грузов.



[www.lhs.com.pl](http://www.lhs.com.pl)



**PKP POLSKIE LINIE KOLEJOWE S.A.**



[www.plk-sa.pl](http://www.plk-sa.pl)

## **PKP Polskie Linie Kolejowe S.A.**

Spółka PKP Polskie Linie Kolejowe S.A. jest zarządcą państwowej infrastruktury kolejowej. Udostępnia drogi kolejowe przewoźnikom pasażerskim i towarowym. Spółka PKP Polskie Linie Kolejowe S.A. prowadzi ruch pociągów na prawie 19 tys. km linii, odpowiada także za modernizację i bieżące utrzymanie dróg kolejowych. W 2007 roku spółka przeznaczyła blisko 2,5 mld zł na modernizację linii kolejowych, w bieżącym roku zainwestuje prawie 4 mld zł. Dzięki tym pracom do końca 2008 roku wyremontowanych zostanie ponad 1000 km torów.

## **PKP Polish Railway Lines JSC**

PKP Polskie Linie Kolejowe S.A. is the manager of the national railway infrastructure. It provides access to the passenger and cargo carriers. PKP Polskie Linie Kolejowe S.A. operates trains on nearly 19,000 km railway lines and provides modernization and maintenance of the railway lines. In 2007 the Company spent nearly 2,5 billion zlotys on modernization of the railway lines, whereas in 2008 it shall invest almost PLN 4 billion for this purpose. Such works will result in more 1,000 km lines of newly looking lines by the end of 2008.

## **АО «ПКП Польские железнодорожные линии»**

Общество «ПКП Польские железные дороги» управляет государственной железнодорожной инфраструктурой. Предоставляет железнодорожные пути пассажирским и грузовым перевозчикам. Компания производит движение поездов по почти 19 тыс. км линиям, отвечает за модернизацию и сохранность железнодорожных путей. В 2007 году общество предназначило почти 2,5 млрд злотых на модернизацию железнодорожных линий, в текущем году инвестирует почти 4 млрд злотых. Благодаря проводимым работам к концу 2008 года 1000 км путей будут приведены в порядок.



## PKP

### Energetyka sp. z o.o.

„PKP Energetyka” jest ogólnopolską firmą energetyczną. Spółka sprzedaje rocznie 3,4 TWh energii elektrycznej, co stanowi około 3% udziału w rynku energii elektrycznej w Polsce. Rocznie ponad tysiąc nowych odbiorców energii staje się stałymi klientami spółki. Największymi kontrahentami są: spółki Grupy PKP, Carrefour Polska, Dell Products (Poland), Metro Warszawskie, Glaspo Sp. z o.o. Spółka bierze udział w modernizacji linii kolejowych na odcinkach: Warszawa – Łódź, (odcinek Koluszki Łódź Widzew), linii E-20 (odcinek Międzyrzec Podlaski – Biała Podlaska), linii E-65 (odcinek Warszawa – Legionowo, st. Nasielsk).

## PKP

### Power Engineering LTD.

PKP Energetyka is a nationwide power engineering company. It sells annually 3,4 TWh of power, i.e. its share in the Polish market is ca 3%. The number of clients of the Company grows by more than a thousand each year. The major contractors are: companies of the PKP Group, Carrefour Poland, Dell Products (Poland), Metro Warszawskie Sp. z o.o. and Glaspo Sp. z o.o. The Company is a leader of large modernization projects of sections of railway lines: Warszawa – Łódź (section Koluszki – Łódź Widzew), line E-20 (section Międzyrzec Podlaski – Biała Podlaska), line E-65 (section Warszawa – Legionowo, Nasielsk station).

## ООО «ПКП

### Энергетика»

«ПКП Энергетика» является общепольской энергетической компанией. Общество в течение года продаёт 3,4 TWh (Тераватт/час) электроэнергии, что составляет около 3% рынка электроэнергии в Польше. Ежегодно более тысячи новых получателей энергии становятся постоянными клиентами компании. Крупными контрагентами являются: общества Группы ПКП, Carrefour Польша, Dell Products (Poland), Варшавское метро, ООО Глапо.

Компания принимает участие в модернизации железнодорожных линий: Варшава - Лодзь, (отрезок Коложски – Лодзь Видзев), трассы E-20 (отрезок Мендзыжец Подляски – Бяла Подляска), трассы E-65 (отрезок Варшава – Легионово, станция Насельск).



[www.pkpenergetyka.pl](http://www.pkpenergetyka.pl)

## Telekomunikacja Kolejowa Spółka z o.o.

### - TK TELEKOM

Telekomunikacja Kolejowa jest nowoczesnym, dynamicznie rozwijającym się operatorem telekomunikacyjnym. Spółka oferuje kompleksowe rozwiązania teleinformatyczne. Świadczy usługi transmisji danych (IP VPN/MPLS) i szerokopasmowego dostępu do Internetu, dzierżawi łącza oraz świadczy usługi głosowe realizowane zarówno za pomocą łączy analogowych, jak i poprzez Internet w technologii VoIP.

Ze względu na wielkość i przepustowość sieci TK Telekom zalicza się do największych operatorów sieci szkieletowej w Polsce. Firma zarządza siecią ponad 28 000 km kabli, w tym 6 000 km linii światłowodowych o potencjale przepustowości 320 Gbit/s. Dzięki kompetencjom i rozwiniętej infrastrukturze TK Telekom świadczy operatorom telekomunikacyjnym, jak również biznesowi, administracji oraz klientom indywidualnym usługi najwyższej jakości.

## Railway Telecommunication LTD.

Telekomunikacja Kolejowa Spółka z o.o. is a modern and dynamically growing telecom operator. The Company offers comprehensive IT solutions. It provides data transmission services (IP VPN/MPLS), lease of lines. Broadband Internet Access and voice services: analogue and VoIP.

Due to the size and capacity of the network TK Telekom Sp. z o.o. ranks among the largest framework operators in Poland. The Company manages more than 28 thousands km cables, including 6,000 km fibre optic with the transmission capacity of 320 Gbit/s. The extensive competences and developed infrastructure allow for TK Telekom Sp. z o.o. top quality solutions, both for the telecom operators in business and administration, as well as for retail clients.

## ООО «Железнодорожная

### телекоммуникация» – ТК Телеком

Железнодорожная телекоммуникация является современным, динамично развивающимся телекоммуникационным оператором. Компания предлагает комплексные телеинформационные решения, оказывает услуги трансмиссии данных (IP VPN/MPLS) и широкополосного доступа в Интернет, арендует ретрансляторы, а также оказывает голосовые услуги аналоговой связи и через Интернет в технологии VoIP.

В связи с величиной и проводимостью сети ТК Телеком считается одним из самых больших операторов скелетной сети в Польше. Фирма располагает сетью проводов общей протяженностью более 28 000 км, в том числе 6 000 км светопроводных линий с пропускной способностью 320 Гбит/сек. Благодаря компетенциям и развитой инфраструктуре, компания оказывает телекоммуникационным операторам, а также бизнесу, администрации и индивидуальным клиентам услуги высокого качества.



[www.tktelekom.pl](http://www.tktelekom.pl)

PKP

## Informatyka spółka z o.o.

PKP Informatyka zajmuje się projektowaniem oraz budową systemów informatycznych i sieci komputerowych. Prowadzi także szkolenia informatyczne, doradza swoim klientom w wyborze platformy sprzętowej i oprogramowania. Firma świadczy usługi outsourcingowe, obejmujące eksploatację systemów we własnej infrastrukturze, wsparcie ich użytkowników oraz usługi serwisu technicznego. Najważniejszymi osiągnięciami spółki w ostatnim czasie są uzyskanie kompetencji w zakresie wdrażania systemów klasy ERP i nawiązanie współpracy z potentatami branży komputerowej: IT, ORACLE i SAP.

PKP

## Information Technology LTD.

PKP Informatyka spółka z o.o. offers design and construction of information technology systems and computer networks. It also provides IT trainings and consults its clients on the choice of the hardware platform and software. The Company renders outsourcing services, including the operation of systems in own infrastructure and users support and technical service. The primary success of the Company has been the awarding of competence to implement ERP systems and starting cooperation with the IT, ORACLE and SAP industry tycoons.

ООО «ПКП

## Информатика»

«ПКП Информатика» занимается проектированием и созданием информатических систем, компьютерных сетей, а также проводит обучение информатике, консультирует своих клиентов в выборе компьютерного оборудования и программного обеспечения. Firma оказывает аутсорсинговые услуги, охватывающие эксплуатацию систем собственной инфраструктуры, оказывает поддержку их пользователям, а также обеспечивает услуги технического сервиса. Самыми главными достижениями компании за последнее время являются получение компетенций в области введения систем класса ERP и установление сотрудничества с патентатами компьютерной отрасли: IT, ORACLE и SAP.



[www.pkp-informatyka.pl](http://www.pkp-informatyka.pl)



POLSKIE KOLEJE PAŃSTWOWE SPÓŁKA AKCYJNA  
POLISH STATE RAILWAYS JOINT-STOCK COMPANY  
АКЦИОНЕРНОЕ ОБЩЕСТВО РОССИЙСКИЕ ГОСУДАРСТВЕННЫЕ ЖЕЛЕЗНЫЕ ДОРОГИ

ul. Szczęśliwicka 62, PL - 00-973 Warszawa  
tel. (+48 22) 47 49 200, fax (+48 22) 47 49 202  
e-mail: [infopkp@pkp.pl](mailto:infopkp@pkp.pl), [www.pkp.pl](http://www.pkp.pl)